

TopGas® classic (35,45,60,80,100,120)

Caldaia a condensazione



Svizzera

Hoval SA
General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Telefono 044 925 61 11
Telefax 044 923 11 39

Italia

Hoval s.r.l.
Via XXV Aprile 1945, 13/15
IT-24050 Zanica (BG)
Telefono 035 666 1111
Telefax 035 526 959

Export

Hoval Aktiengesellschaft
Austrasse 70
LI-9490 Vaduz
Telefono +423 399 24 00
Telefax +423 399 24 11

1.	Leggere le istruzioni per l'uso - utilizzare in modo ottimale il riscaldamento!	3
1.1	Indirizzi e numeri di telefono importanti.....	3
1.2	Spiegazione dei simboli	3
1.3	Dati dell'impianto.....	4
1.4	Basi di calcolo	4
2.	Avvertenze di sicurezza	5
2.1	Avvertenze di attenzione	5
2.2	Destinazione d'uso	5
3.	Servizio assistenza clienti	6
4.	Principio di funzionamento dell'impianto di riscaldamento	7
5.	Messa in servizio	8
5.1	Controlli prima della messa in servizio	8
5.2	Accensione	8
6.	Comando del riscaldamento	9
6.1	Comando della caldaia	9
6.2	Gli elementi di comando del termostato RS-OT	11
6.3	Elementi di comando del regolatore di riscaldamento TopTronic® E (opzione).....	13
7.	Checklista in caso di eventuali guasti	15
8.	Controllo del livello dell'acqua	16
9.	In questo modo si risparmia energia!	17
10.	Servizio assistenza Hoval / programma di vendita	18

1. Leggere le istruzioni per l'uso - utilizzare in modo ottimale il riscaldamento!

Le presenti istruzioni contengono tutte le informazioni necessarie per l'utilizzo ottimale del proprio impianto di riscaldamento. Un impianto di riscaldamento regolato in modo ottimale permette non solo di evitare noie ma anche di risparmiare molto danaro.

1.1 Indirizzi e numeri di telefono importanti

Installatore dell'impianto di riscaldamento:

Installatore dell'impianto sanitario:

Installatore dell'impianto elettrico:

Fornitore del combustibile:

Spazzacamino:

1.2 Spiegazione dei simboli



Azione:
Questo simbolo indica la procedura attiva da intraprendere



Risultato:
Questo simbolo indica la reazione prevista in seguito alla procedura



Avvertenza:
Questo simbolo illustra importanti informazioni per l'utente



Avvertenze di sicurezza:
Questo simbolo segnala la presenza di pericoli per le persone



Avvertenze di attenzione:
Questo simbolo segnala la presenza di pericoli per le macchine e gli impianti



Suggerimento relativo al risparmio di energia:
Qui vengono fornite informazioni relative al risparmio di energia

1.3 Dati dell'impianto

Compilazione ad opera dell'installatore dell'impianto di riscaldamento!!

No. d'ordine:

Modello caldaia:

Tipo di pompa di riscaldamento:

Tipo di regolazione di riscaldamento:

Tipo di miscelatrice:

Tipo di bollitore:

Sensore dell'acqua calda: Sì No

Termostato: Sì No

Tipo di gas: Gas naturale H Gas naturale L Gas liquido

Dispositivo di neutralizzazione: Sì No

Pompa del condensato: Sì No

Sensore della temperatura esterna: Sì No

Sensore della temperatura ambiente: Sì No

Funzionamento dipendente dall'aria ambiente: Sì No

Funzionamento indipendente dall'aria ambiente: Sì No

Numero dei circuiti di riscaldamento: 1 2
3 4

Circuito di riscaldamento CD =

Circuito di riscaldamento CMI1 =

Circuito di riscaldamento CMI2 =

Valore curva di riscaldamento CD =

Valore curva di riscaldamento CMI1 =

Valore curva di riscaldamento CMI2 =

1.4 Basi di calcolo

Temperatura esterna minima: °C

Fabbisogno termico: kW

Max. temperatura di mandata: °C

2. Avvertenze di sicurezza



In caso di pericolo!

- ⇒ Interrompere l'alimentazione di combustibile (gas) e di corrente elettrica

In caso di odore di gas!

- ⇒ Non fumare
- ⇒ Evitare fiamme vive
- ⇒ Evitare la formazione di scintille
- ⇒ Non accendere luci, né apparecchi elettrici
- ⇒ Aprire le finestre e le porte
- ⇒ Chiudere il rubinetto di arresto del gas
- ⇒ Informare la ditta installatrice dell'impianto di riscaldamento/l'impresa di installazione contraente
- ⇒ Rispettare le prescrizioni di sicurezza riportate sul contatore del gas
- ⇒ Rispettare le prescrizioni di sicurezza della ditta installatrice dell'impianto di riscaldamento

In presenza di odore di fumi:

- ⇒ Spegnerne l'impianto
- ⇒ Aprire le finestre e le porte
- ⇒ Informare la ditta installatrice dell'impianto



- **Aperture di immissione dell'aria**
 - Le aperture di immissione e di scarico dell'aria non devono essere chiuse. Aperture di immissione dell'aria chiuse possono provocare una combustione incompleta con conseguenti possibili intossicazioni.
 - Eccezione: il proprio impianto funziona indipendentemente dall'aria ambiente
- Nel caso di un impianto di nuova installazione la prima messa in funzione può essere eseguita solo da un tecnico specializzato. Il controllo dell'installazione deve essere eseguito in maniera completa - punto 5.

2.1 Avvertenze di attenzione



- **Controllo del livello dell'acqua, vedere pagina 14**
- **Mantenere sempre pulito il locale caldaia ed accertarsi di avere spento il bruciatore prima di pulire, giacché l'aria comburente contenente polveri potrebbe causare guasti all'impianto.**
- **Protezione dalla corrosione**
 - Non usare spray, solventi, detersivi a base di cloro, pitture, sostanze adesive, ecc. nelle vicinanze dell'apparecchio. Tali sostanze, in determinate condizioni, possono provocare la corrosione della caldaia e del condotto fumi!

2.2 Destinazione d'uso



- **Destinazione d'uso**
La caldaia TopGas® può essere fatta funzionare solo con i combustibili indicati nelle informazioni tecniche/istruzioni per l'installazione.
Il calore generato deve essere convogliato mediante acqua di riscaldamento. Durante il funzionamento tutte le aperture della caldaia devono essere chiuse.

3. Servizio assistenza clienti



Le presenti avvertenze andrebbero comunque lette ancor prima della messa in servizio!

Gentile cliente,
con la caldaia Hoval TopGas® Lei ha acquistato un prodotto di altissima qualità realizzato in linea con lo stato più recente della tecnica e con le migliori conoscenze. Controllare che la fornitura coincida con il proprio ordine e che sia completa. Verificare anche la presenza di eventuali danni dovuti al trasporto e notificarli al più vicino centro di assistenza clienti. Reclami tardivi non possono purtroppo essere accettati per motivi di natura assicurativa.

Per la corretta installazione e il funzionamento regolare della caldaia TopGas® è necessario rispettare tutte le leggi, le prescrizioni e le norme in vigore, in particolare le prescrizioni delle competenti aziende fornitrici di energia. In caso di domande rivolgersi al proprio installatore di fiducia oppure al più vicino centro assistenza clienti Hoval.

Il montaggio o l'installazione della caldaia devono essere eseguiti esclusivamente da personale addestrato di una ditta installatrice autorizzata. Prima della messa in funzione va eseguito un controllo dell'installazione e l'impianto deve ottenere l'autorizzazione al funzionamento da parte dell'installatore. Utilizzare la caldaia solo sulla base delle presenti istruzioni per l'uso per assicurare un funzionamento sicuro ed esente da guasti! La caldaia deve essere utilizzata solo conformemente alla sua destinazione d'uso e con i combustibili ad essa adatti e per cui è stata certificata da Hoval.

Non apportare alcuna modifica all'apparecchio poiché in tal caso verrebbe meno ogni diritto di garanzia. Eventuali kit di modifica devono essere installati e collaudati dall'installatore autorizzato oppure dal servizio assistenza clienti Hoval. Il funzionamento sicuro ed affidabile di una caldaia come pure il conseguimento di un rendimento ottimale e di una combustione pulita sono garantiti solo se l'impianto viene pulito e sottoposto a manutenzione almeno 1 volta all'anno. In caso di guasti o danni informarsi presso il servizio assistenza clienti Hoval sulle riparazioni necessarie. In ogni caso mettere assolutamente l'apparecchio fuori servizio in modo che non si verifichino ulteriori danni.

Con l'acquisto dell'apparecchio Hoval si riceve anche una garanzia completa secondo le condizioni contenute nel libretto di garanzia del proprio apparecchio. La durata della garanzia presuppone tuttavia l'osservanza delle istruzioni per l'uso e il montaggio e delle prescrizioni di legge vigenti. I diritti di responsabilità e garanzia decadono in caso di mancato rispetto delle condizioni previste. Un uso corretto della caldaia Hoval significa per il cliente una grande soddisfazione e, soprattutto, una casa riscaldata in modo affidabile.

Prestazioni del servizio assistenza clienti Hoval

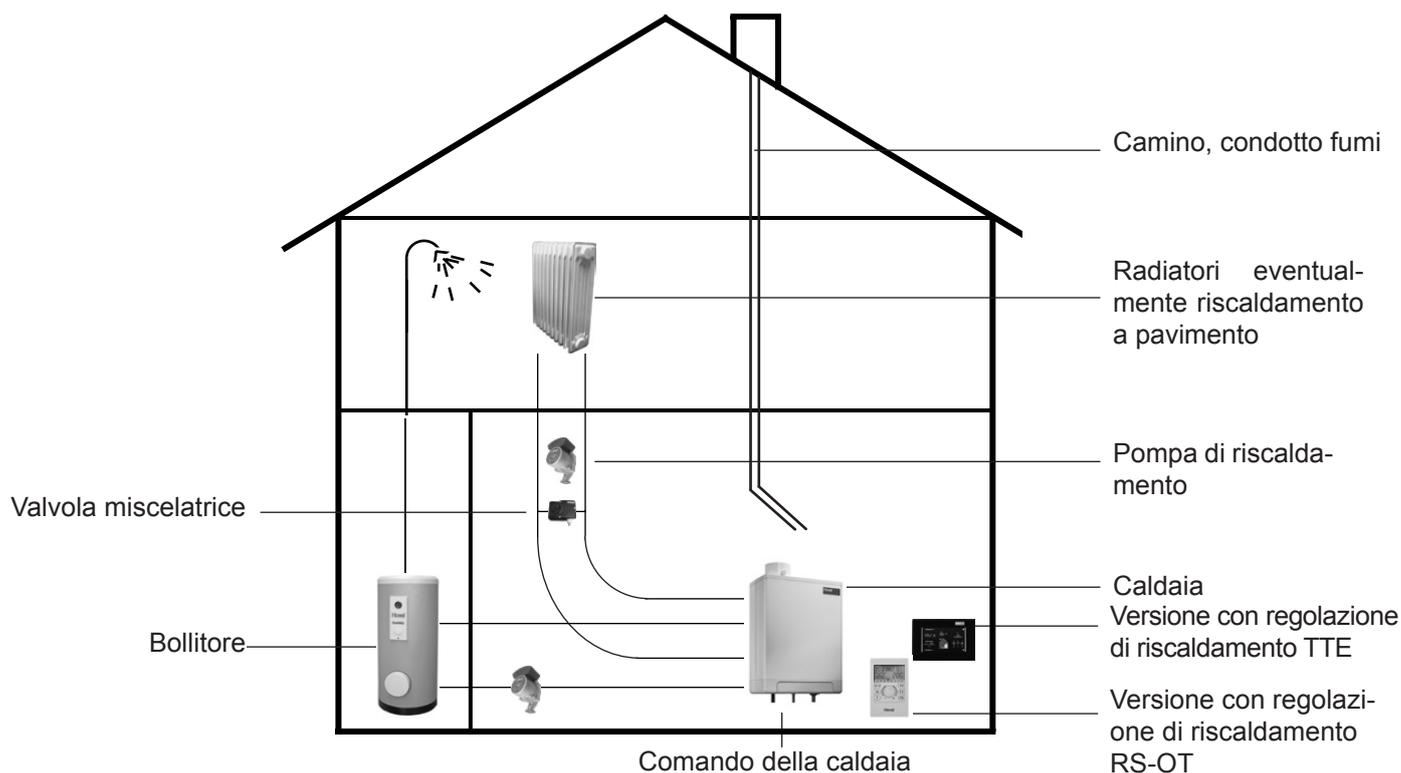
Se durante il funzionamento si presentano situazioni poco chiare oppure piccoli guasti compromettono la funzionalità della caldaia, rivolgersi al più vicino centro assistenza clienti Hoval. Spesso è sufficiente una sola telefonata per risolvere piccoli problemi. I nostri tecnici addestrati del servizio assistenza fanno del loro meglio per essere d'aiuto. Nel caso non sia stato nondimeno possibile rimediare a qualche guasto, un nostro tecnico specializzato interverrà in loco per risolvere il problema. Tenere presente che, fatti salvi i casi urgenti, non è sempre possibile intervenire immediatamente.

Utilizzare le offerte del servizio assistenza clienti Hoval per prolungare la durata di vita della propria caldaia ed informarsi sulle proposte del contratto di manutenzione. I consulenti del servizio assistenza clienti sono lieti di offrire tutte le informazioni necessarie! Nell'ultima pagina sono riportati gli indirizzi.

4. Principio di funzionamento dell'impianto di riscaldamento

	Komponenten	Funktion
	Caldaia a gas	Assicura la combustione sicura ed ecologica il gas naturale. Trasferisce il calore prodotto dalla reazione chimica della combustione dai gas combusti all'acqua del riscaldamento.
	Bollitore acqua calda sanitaria	Contiene una riserva di acqua calda destinata al consumo umano (per es. doccia)
	Regolazione di riscaldamento	Comanda e controlla il funzionamento della caldaia. Garantisce la temperatura ambiente desiderata con qualsiasi temperatura esterna in modo ottimale e con risparmio di energia.
	Comando della caldaia	Comanda e controlla le funzioni della caldaia. Assicura la temperatura ambiente desiderata, in modo ottimale ed economico, a qualsiasi temperatura esterna.
	Radiatori, riscaldamento a pavimento	Cedono il calore dell'acqua di riscaldamento all'ambiente.
	Pompa di riscaldamento	Convoglia l'acqua di riscaldamento dalla caldaia ai corpi riscaldanti (per es. alla caldaia) dove essa viene nuovamente riscaldata.
	Valvola miscelatrice	Modifica la temperatura di mandata del riscaldamento (acqua che scorre verso i radiatori) mediante miscelazione con acqua di ritorno più fredda, in modo da raggiungere la temperatura ambiente desiderata con qualsiasi temperatura esterna.
	Manometro	Segnala la pressione dell'acqua nel sistema di riscaldamento.
	Sfiato	Provvede affinché negli impianti o nei riscaldamenti sia presente solo acqua di riscaldamento e non aria.
	Valvola di sicurezza	Impedisce che la pressione dell'impianto aumenti troppo.
	Vaso di espansione a membrana	Mantiene costante la pressione nell'impianto.

A seconda del principio di funzionamento dell'impianto di riscaldamento prescelto, alcuni componenti possono mancare o essere aggiunti. Farsi spiegare l'impianto dal tecnico specializzato.



L'acqua di riscaldamento riscaldata dalla caldaia viene convogliata ai radiatori oppure viene utilizzata per il riscaldamento dell'acqua calda (bollitore).

5. Messa in servizio

- i** La prima messa in servizio di un impianto di riscaldamento può essere effettuata solo da un tecnico qualificato. Tutti i controlli dell'impianto devono essere stati effettuati con esito positivo.
- Posizionare l'interruttore SYSTEM su "0".
 - Aprire i rubinetti d'intercettazione sulla mandata e ritorno.
 - Aprire il rubinetto di intercettazione della tubazione gas verso la caldaia.
 - Inserire l'interruttore di emergenza (se disponibile) posto all'esterno del locale caldaia.
 - Spesso sull'impianto di riscaldamento è installato anche un interruttore di sicurezza supplementare che mette fuori servizio solo il bruciatore.
 - Per la caldaia TopGas® prima della messa in servizio riempire il sifone dello scarico condensato con acqua.

5.1 Controlli prima della messa in servizio

- ⇒ Verificare il livello acqua dell'impianto di riscaldamento.
- i** L'impianto di riscaldamento deve essere riempito completamente con acqua ed essere stato sfiato. Tenere presenti le prescrizioni relative al liquido antigelo e al trattamento dell'acqua.
- ⇒ Aprire i rubinetti d'intercettazione sulla mandata e ritorno.
- ⇒ Controllare le aperture dell'aria comburente all'impianto di riscaldamento.
- ⇒ Controllare l'impostazione del modo funzionamento.

5.2 Accensione

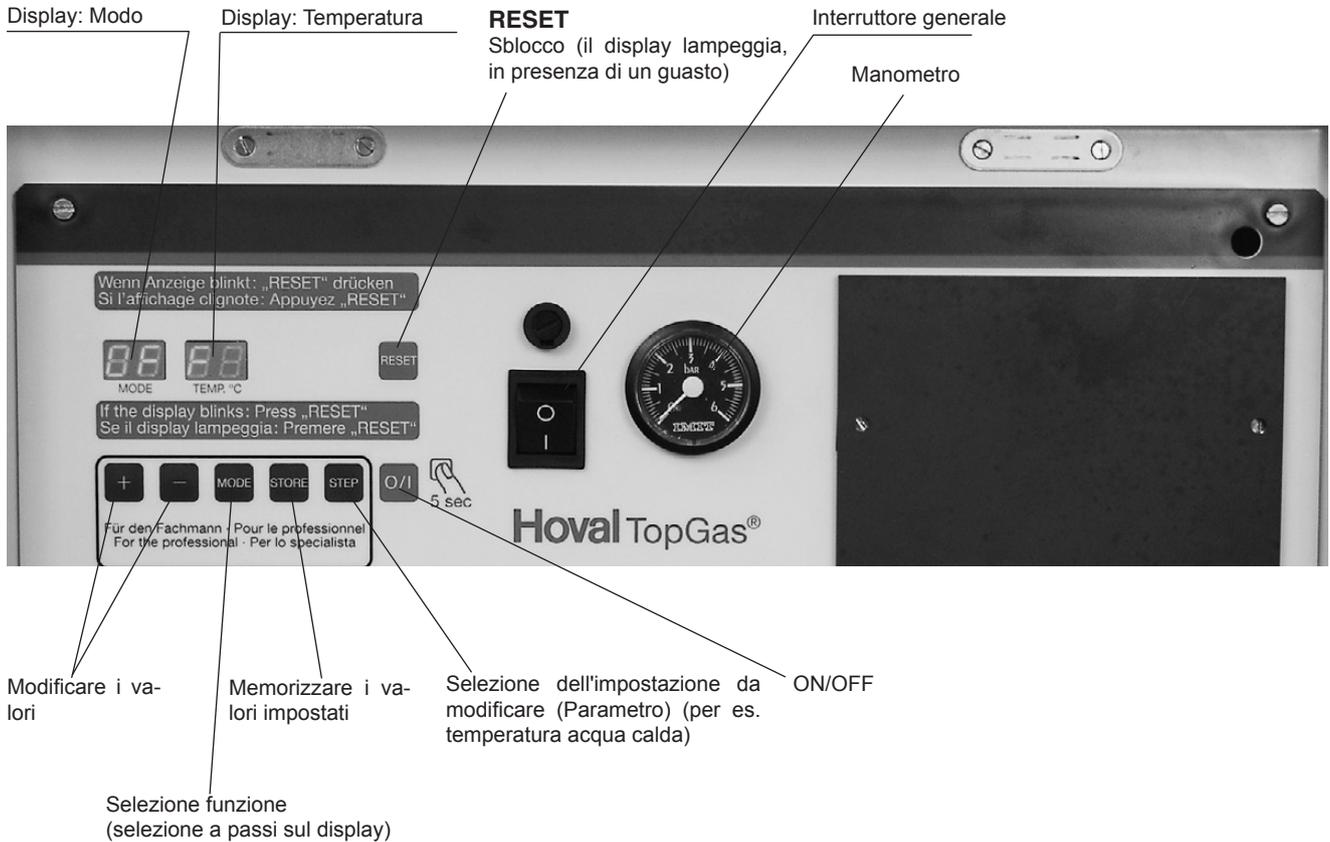
- ⇒ Aprire il rubinetto del gas.
- ⇒ Attivare l'interruttore principale.
- ⇒ Impostare nella regolazione di riscaldamento della caldaia la modalità operativa e la temperatura desiderate.

6. Comando del riscaldamento

6.1 Comando della caldaia



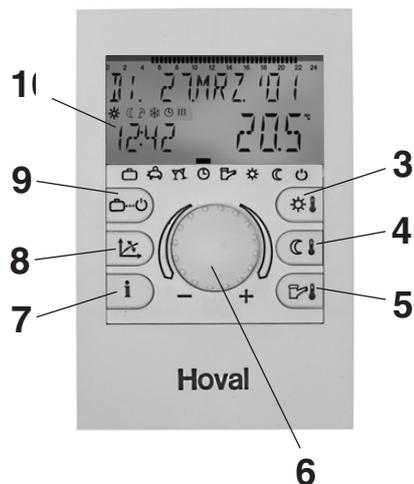
Normalmente non sono richieste impostazioni da parte dell'utente sul pannello di comandi base.
Tutte le impostazioni necessarie sono state già effettuate dall'installatore oppure in fabbrica.



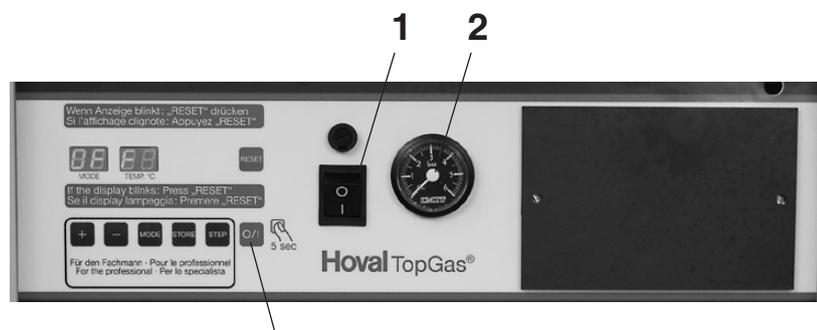
Funzione	Visualizzazione modo	Visualizzazione parametro	Visualizzazione valore	Significato
Modo standby ↓ Posizione normale, posizione uscita	Temperatura mandata momentanea Nessuna visualizzazione	0		= Standby, nessuna richiesta di calore, tempo di attesa per valvola gas principale
		1		= Preventilazione
		2		= Accensione
		3		= Bruciatore "On" in riscaldamento
		4		= Bruciatore "On" in produzione acqua calda sanitaria
		5		= Pressostato aria guasto (il pressostato aria non è utilizzato)
		6		= Bruciatore "Off" in riscaldamento (Temp. mandata > di temp. consegna + offset blocco per riscaldam.)
		7		= Post-funzionamento pompa in riscaldamento
		8		= Post-funzionamento pompa in produzione acqua calda
		9		= Bruciatore "Off" in produzione acqua calda sanitaria (Temp. mandata > temp. consegna + Par.1 (2AB))
		Fr		= Esercizio in antigelo attivo
		Su		= Esercizio breve estivo è attivo

Funzione		Visualizzazione modo	Visualizzazione parametro	Visualizzazione valore	Significato
Modo informazioni	Qui è possibile leggere i valori momentanei	Il punto lampeggia	0	per es. 45°	Temperatura di mandata momentanea (temperatura acqua riscaldamento)
			1	per es. 40°	Temperatura di ritorno momentanea
			2	per es. 60°	Temperatura bollitore ACS momentanea
			3	per es. 3°	Temperatura esterna momentanea
			4	per es. 55°	Temperatura fumi momentanea
			5	per es. 50°	Valore consegna mandata in riscaldamento
			6	per es. 70°	Valore consegna mandata in produzione ACS
			7	per es. 23 RPM	Numero giri ventilatore in centesimi
	8	per es. 4 μ A	Corrente di ionizzazione		

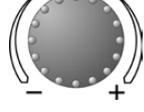
6.2 Gli elementi di comando del termoregolatore RS-OT



Una descrizione dettagliata del regolatore di riscaldamento RS-OT è disponibile nelle istruzioni per l'uso separate.



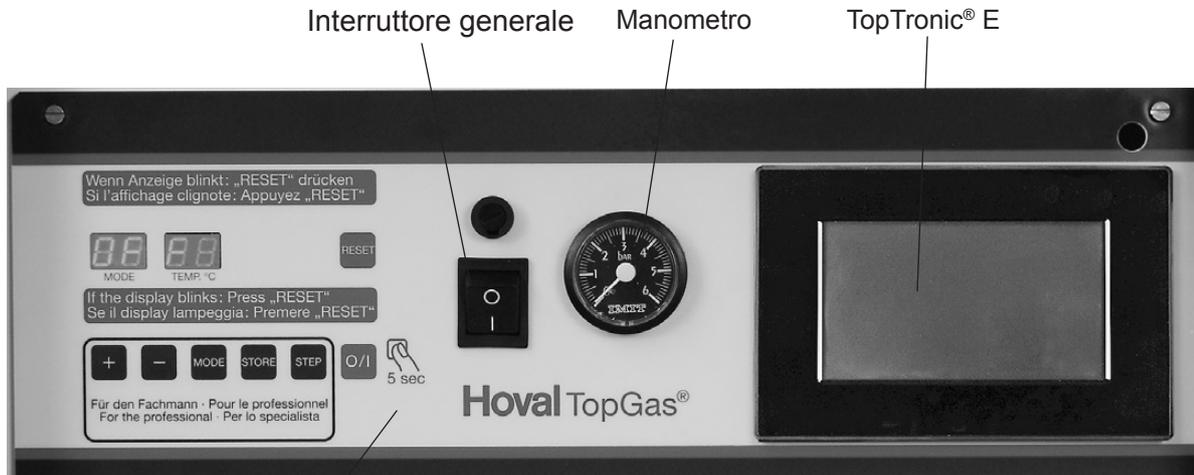
Le impostazioni e le modifiche possono essere effettuate solo dal personale tecnico.

Tasto	Denominazione	Funzione
1	 Interruttore generale	I = ON - Caldaia in servizio 0 = OFF - Caldaia e bruciatore fuori servizio ! Attenzione: nessuna protezione antigelo
2	 Manometro	Segnala la pressione dell'acqua nel sistema di riscaldamento.
3	 Temperatura ambiente giorno	Impostazione della temperatura ambiente giorno.
4	 Temperatura ambiente ridotta	Impostazione della temperatura ambiente notte (oppure riscaldamento a regime ridotto).
5	 Temperatura acqua calda sanitaria	Impostazione della temperatura acqua calda sanitaria. Postcarica bollitore manuale.
6	 Pulsante rotante centrale	Impostazione dei valori ruotando. Conferma dei valori premendo. Selezione delle funzioni ruotando e premendo.
7	 Tasto informazioni	<ul style="list-style-type: none"> • Visualizzazione sul display dei dati di esercizio. • Ritorno alla visualizzazione base senza memorizzare.

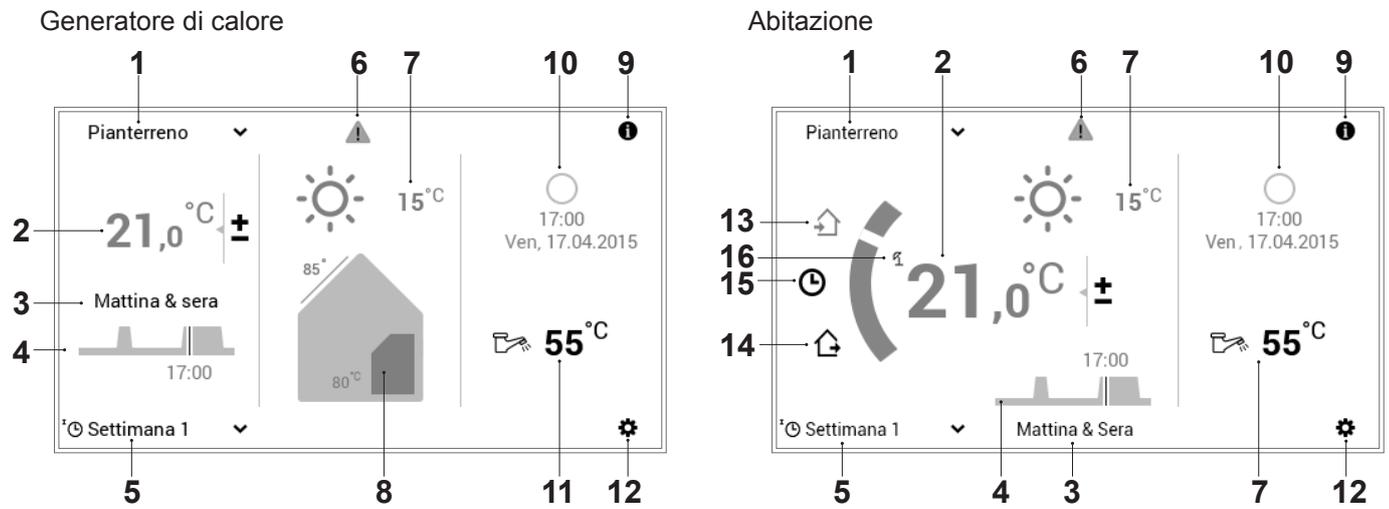
Tasto	Denominazione	Funzione
8 	Impostazione pendenza	Impostazione della pendenza curva riscaldamento.
9 	Tasto selezione modo funzionamento	Selezione del modo funzionamento.
	 Vacanza	Spegnimento dell'impianto di riscaldamento durante la vacanza (antigelo attivo)
	 Assenza	Riscaldamento interrotto
	 Party	Riscaldamento prolungato
	 Automatico	Riscaldamento automatico secondo gli orari impostati = funzionamento normale
	 Estate	Solo acqua calda sanitaria; riscaldamento off
	 Riscaldare	Riscaldamento normale permanente
	 Ridotto	Riscaldamento a regime ridotto permanente
 Standby	Impianto spento - Antigelo attivo	
10 	Visualizzazione	<p>La visualizzazione base indica il giorno della settimana, la data, l'ora corrente la temperatura caldaia momentanea o la temperatura ambiente (staz. ambiente)</p>  <p>Visualizzazioni possibili:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Orari di riscaldamento attivi 24h 2 Giorno della settimana 3 Visualizzazione delle condizioni di esercizio attuali oppure del programma orario 4 Ora corrente 5 Modo esercizio selezionato 6 Data / Giorno / Mese / Anno 7 Temperatura caldaia oppure ambiente

6.3 Elementi di comando del regolatore di riscaldamento TopTronic® E (opzione)

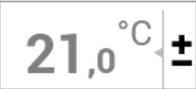
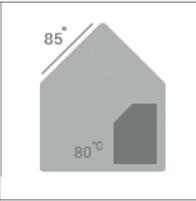
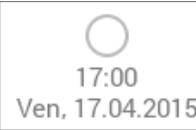
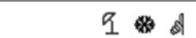
i Una descrizione dettagliata del modulo di comando è disponibile nella breve descrizione modulo di comando TopTronic® E o nelle istruzioni per l'uso modulo di comando TopTronic® E comfort.



Einstellungen und Veränderungen dürfen nur vom Heizungsfachmann vorgenommen werden.



Posizione / simbolo	Denominazione	Funzione
1	<input type="text" value="Pianterreno"/>	Circuito di riscaldamento In caso un'abitazione sia suddivisa in singole aree di riscaldamento, con circuito di riscaldamento si denomina la corrispettiva parte singolarmente regolabile. Al riguardo, a ciascun circuito di riscaldamento possono essere assegnate impostazioni specifiche come programma base, programma giornaliero e settimanale nonché temperatura ambiente. Se non viene visualizzato nessun nome, è presente un solo circuito di riscaldamento.
	<input type="text" value="Pianterreno"/>	Comando circuiti di riscaldamento Visualizzazione del comando comune o singolo di tutti i circuiti di riscaldamento e dell'acqua calda.
	<input type="text" value="Pianterreno"/>	Comando specifico di ciascun singolo circuito di riscaldamento
	<input type="text" value="Pianterreno"/>	Comando comune di tutti i circuiti di riscaldamento (temperatura e programmi identici)

2		Temperatura ambiente	Visualizzazione della temperatura ambiente attuale – in caso di moduli comando ambiente e impianti con sensore ambiente – nel circuito di riscaldamento selezionato. Adattamento della temperatura mediante aumento o diminuzione della temperatura preimpostata (1.7.1 pagina 11). Visualizzazione della temperatura ambiente desiderata in impianti senza sensore ambiente.
3		Programma giornaliero attivo	Programma giornaliero attivo attuale. Viene visualizzato solo in occasione della selezione dei programmi base Settimana 1 e Settimana 2 (1.8 pagina 11).
4		Ciclo di attivazione	Il diagramma indica il decorso giornaliero (temperatura ambiente verticale, ora orizzontale) del programma base attivo ovvero del programma giornaliero assegnato. La linea verticale raffigura lo stato momentaneo.
5		Programma base	Assegnazione del programma base con riferimento alla situazione (per es. programmi settimanali, costante, vacanza fino). Il programma base funge da modo di funzionamento del circuito di riscaldamento.
6		Stato di funzionamento	Stato di funzionamento attivo attuale
		Visualizzazione messaggi di guasto	<div data-bbox="624 795 826 833" style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;"> <input type="checkbox"/> Nessuna visualizzazione – funzionamento regolare </div> <div data-bbox="624 851 826 889" style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-bottom: 5px;"> <input checked="" type="checkbox"/>  Avviso Selezione e visualizzazione di messaggi di guasto </div> <div data-bbox="624 925 826 963" style="border: 1px solid black; padding: 2px;"> <input type="checkbox"/> Visualizzazione del livello di autorizzazione. Se non viene visualizzato nessun livello, il comando si trova nel livello 0 - il vostro livello di comando in quanto utenti. </div>
7		Temperatura esterna	Visualizzazione della temperatura esterna attuale (viene visualizzata solo in presenza di sensore esterno). Di notte viene, inoltre, visualizzata la fase lunare. In combinazione con il TopTronic® E online viene visualizzato il meteo attuale.
8		Informazioni generatore di calore attivo	Visualizza la temperatura attuale nel generatore di calore attivo. In presenza di un impianto solare viene visualizzata, inoltre, la temperatura dei collettori. Se il generatore di calore/l'impianto solare sono momentaneamente attivi, ciò viene segnalato mediante colorazione in arancione.
9		Informazioni	Informazioni dettagliate relative all'impianto
10		Fase lunare, ora e data	Raffigurazione dell'ora e della data attuali. In combinazione con il TopTronic® E online viene visualizzata la fase lunare attuale.
11		Acqua calda	Visualizza all'occorrenza la temperatura dell'acqua calda attuale.
12		Menù principale	Mediante tale elemento di comando potete pervenire al menù principale.
13		Presente	Viene immediatamente riscaldato, il programma giornaliero «Tutto il giorno» → (1° programma giornaliero) viene attivato.
14		Assente	Serve per una veloce commutazione in caso di assenza per un paio d'ore.
15		Programma settimanale	Indietro al programma settimanale
16		Visualizzazioni speciali	☀ = modo estate ⚙ = protezione antigelo pompa on 🏠 = essiccazione massetto

7. Checklist in caso di eventuali guasti

Guasto	Controllo/causa	Rimedio	vedere pagina
La caldaia non si avvia	- C'è corrente elettrica?	- Controllare i fusibili. - Controllare la spina di rete - Premere il tasto On/Off (in modo che il LED si illumini)	
	- È aperto il rubinetto del gas?	- Aprire	
	- Il display di servizio lampeggia?	- Premere il tasto Reset - Informare il servizio assistenza clienti	
	- C'è gas? (sul display di servizio compare 4 o 5 lampeggiante)	- Aprire il rubinetto del gas - Chiedere presso l'azienda fornitrice del gas	
I radiatori non diventano caldi	- Sono aperte le saracinesche nella mandata e nel ritorno del riscaldamento?	- Aprire	
	- Il tasto On/Off è su "OFF"? (LED spento)	- Accendere - Premere il tasto On/Off (in modo che il LED si illumini)	9
	- I periodi di riscaldamento sono impostati correttamente?	- Controllo in base alle istruzioni per l'uso del regolatore di riscaldamento	
	- Controllare il livello dell'acqua ovvero di pressione	- Rabboccare e sfiatare il riscaldamento	16
	- Sono aperte le valvole dei radiatori?	- Aprire	
	- La pompa di circolazione del riscaldamento non funziona	- Aprire la vite di chiusura - Ruotare con forza mediante un cacciavite l'estremità dell'albero finché diminuisce la resistenza	
	- La miscelatrice non apre automaticamente	- Aprire manualmente, chiamare il servizio assistenza clienti	
Niente acqua calda	- La pompa di caricamento non funziona	- Svitare la vite di chiusura - Ruotare con forza mediante un cacciavite l'estremità dell'albero finché diminuisce la resistenza	
	- Vi è aria nella tubazione di mandata?	- Eventualmente sfiatare manualmente - Azionare manualmente lo sfiato automatico	



In caso di guasti di funzionamento effettuare le verifiche conformemente alla lista di controllo riportata sopra.

Se non è possibile rimediare al guasto, richiedere l'intervento dell'installatore dell'impianto oppure del servizio assistenza clienti Hoval.

8. Controllo del livello dell'acqua

La pressione dell'acqua nell'impianto è leggibile sul manometro (installato esternamente).

In caso di pressione dell'acqua troppo bassa (inferiore a 1 bar), informare il proprio installatore ovvero rabboccare con acqua.

Rabbocco di acqua nell'impianto

Per riempire o rabboccare l'impianto si può utilizzare normale acqua di rubinetto. In casi eccezionali possono darsi tipi di acqua con qualità fortemente differenti, che, in determinati casi, non sono idonee per il riempimento dell'impianto di riscaldamento (acqua fortemente corrosiva o a elevato contenuto di calcare). In questi casi è bene rivolgersi ad una riconosciuta ditta specializzata.

Procedimento

- Spegnere l'apparecchio mediante On/Off  (LED spento), viene visualizzata la pressione dell'acqua.
- Le valvole di intercettazione di mandata e ritorno devono essere aperte.
- Il rubinetto di riempimento e scarico è accessibile sul lato inferiore della caldaia.
- Il collegamento tra rubinetto di riempimento e rubinetto dell'acqua avviene mediante un tubo flessibile:
 - Prima di effettuare il collegamento riempire il tubo flessibile con acqua in modo che non possa penetrare aria nel sistema di riscaldamento.
 - Dopo avere effettuato il riempimento, svitare nuovamente il tubo flessibile per interrompere in modo sicuro il collegamento.
- Riempire con acqua lentamente, controllare il livello dell'acqua sull'idrometro o sul display.
- Aprire brevemente le valvole di sfiato dopo l'operazione di riempimento, finché non fuoriesce tutta l'aria dai radiatori.

ENERGY ↓

9. In questo modo si risparmia energia!

Le temperatura ambiente e i programmi orari del riscaldamento sono determinanti per il consumo di combustibile.

Ridurre di 1 °C del temperatura ambiente risparmia il 6 % di combustibile. Per questo motivo seguire i seguenti consigli:

- Evitare temperature ambiente superiori a 20°C, regolare in tal senso l'impianto di riscaldamento.
- È conveniente escludere i corpi scaldanti delle stanze non utilizzate, purché non ci sia pericolo di gelo e si possano escludere danni alla struttura e ai mobili a causa dell'umidità.
- Nei locali principali di soggiorno spesso è disponibile calore gratuito emesso dalle persone, dai televisori, dai caminetti, dall'illuminazione interna e dall'irraggiamento solare. Questo calore non può essere compensato dalla regolazione climatica. Eventualmente è opportuno installare la stazione ambiente (RS-OT/RS-T), oppure una sonda ambiente, oppure le valvole termostatiche sui corpi scaldanti di questi locali.
- Se nella casa sono presenti "correnti d'aria", non è solo sgradevole ma origina contemporaneamente perdite di energia termica.
- Per questo motivo si risparmia energia se...
- Si tengono chiuse le porte e le finestre durante l'inverno.
- Si chiudono le serrande del caminetto quando il fuoco è spento.
- Azionare i ventilatori della cucina e del bagno solo quando devono essere estratti vapori e odori.
- Arieggiare brevemente ma con frequenza.
- Sigillare le porte e le finestre, in questo modo si evitano le perdite attraverso le fessure..

L'isolamento termico dell'edificio permette di risparmiare calore prezioso.

Utilizzare queste possibilità e...

- Di notte chiudere le persiane e le imposte.
- Verificare che le condutture del riscaldamento e dell'acqua calda che attraversano locali non riscaldati siano isolate.

La temperatura dei radiatori mantenuta il più bassa possibile evita inutili perdite di calore.

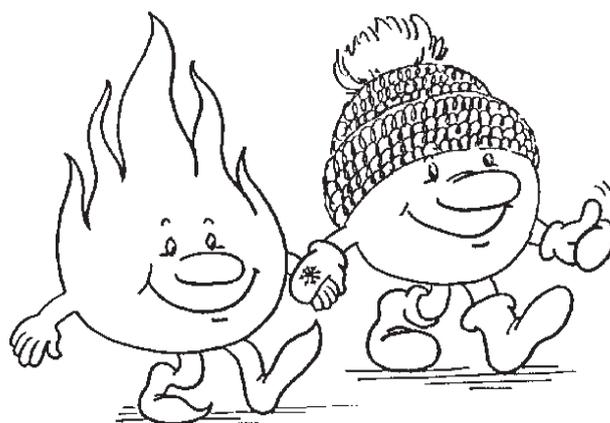
Inoltre, i corpi scaldanti devono cedere il calore all'aria ambiente senza impedimenti.

Per questo motivo evitare:

- il rivestimento dei corpi scaldanti,
- davanzali delle finestre che non lasciano passare l'aria, in quanto rivestiti con oggetti.

Anche per il riscaldamento del bollitore sono possibili risparmi di energia.

- Impostare la temperatura del bollitore la più bassa possibile. Verificare a quale temperatura è ancora disponibile una sufficiente quantità di acqua calda di consumo.
- Se sull'impianto di distribuzione dell'acqua calda è installata una pompa di ricircolo, vale la pena interrompere il funzionamento durante le ore notturne, con un orologio programmatore.



10. Servizio assistenza Hoval / programma di vendita

Sono molteplici i vantaggi che parlano a favore di un contratto di manutenzione

- Il proprio impianto di riscaldamento è sempre regolato in modo ottimale consentendo, così, di risparmiare sui costi di riscaldamento e di salvaguardare l'ambiente.
- Elevata sicurezza di funzionamento poiché in concomitanza con la manutenzione possono essere rilevate eventuali cause di guasti, rimuovendole per tempo.
- La regolazione ottimale e la regolare manutenzione accrescono ulteriormente la durata di vita del proprio impianto di riscaldamento.
- Il prezzo forfettario conveniente.

I tecnici Hoval sono ben attrezzati ed effettuano un servizio affidabile.

Per inviarci un ordine, telefonare al responsabile regionale del Servizio assistenza; egli lavora a stretto contatto con i locali addetti al montaggio dell'assistenza. L'intervento di assistenza avverrà così rapidamente.

Disponiamo di una gamma di prodotti con soluzioni adatte per edifici nuovi o per ristrutturazioni di qualsiasi dimensione. Della moderna tecnica di sistema Hoval dal futuro sicuro fanno parte:

Sistemi di generazione di calore

Centrali termiche compatte alimentate a gasolio oppure a gas, caldaie a gasolio, gas e combustibili solidi, bruciatori, sistemi per l'utilizzo dell'energia solare (collettori) e pompe di calore per l'estrazione di calore da aria, acqua e terreno.

Sistemi di distribuzione del calore e tecnica per abitazioni

Bollitori (boiler), radiatori, piastre radianti, convettori, radiatori a bassa temperatura, regolazioni per riscaldamento e ventilazione, pompe di circolazione nonché serbatoi per gasolio in plastica/calcestruzzo.

Sistemi di recupero del calore e sistemi di ventilazione industriali

Svizzera

Hoval SA

General Wille-Strasse 201
CH-8706 Feldmeilen
Telefono 044 925 61 11
Telefax 044 923 11 39
www.hoval.ch
info@hoval.ch

Ticino

Via Cantonale 34A, 6928 Manno
Tel. 0848 848 969, Fax 091 610 43 61
manno@hoval.ch

Basilea

Schneckerstrasse 9, 4414 Füllinsdorf
Tel. 0848 640 640, Fax 0848 640 641
kc.basel@hoval.ch

Zurigo/Electro-Oil

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 930, Fax 0848 811 931
kc.zuerich@hoval.ch

Svizzera orientale

Säntisstrasse 2a, 9500 Wil
Tel. 0848 811 920, Fax 0848 811 921
kc.ostschweiz@hoval.ch

Svizzera Sudorientale/Liechtenstein

Mühleäulestrasse 4, 9470 Buchs
Tel. 0848 811 970, Fax 0848 811 971
kc.suedost@hoval.ch

Svizzera romanda

Ch. de Closalet 12, CP 225, 1023 Crissier 1
Tel. 0848 848 363, Fax 0848 848 767
crissier@hoval.ch

Berna

Aemmenmattstrasse 43, 3123 Belp
Tel. 031 818 70 00, Fax 031 818 70 01
kc.bern@hoval.ch

Svizzera centrale

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 940, Fax 0848 811 941
kc.zent.schweiz@hoval.ch

Tecnica di climatizzazione

General Wille-Strasse 201, 8706 Feldmeilen
Tel. 0848 811 950, Fax 0848 811 951
klimatechnik@hoval.ch

Italia

Hoval s.r.l.

Via XXV Aprile 1945, 13/15
IT-24050 Zanica (BG)
Telefono +39 035 666 1111
Telefax +39 035 526 959
www.hoval.it, info@hoval.it

Filiale di Bolzano

L. Adige sinistro, 12 C. Firmiano
IT-39100 Bolzano
Telefono +39 0471 63 11 94
Telefax +39 0471 63 13 42
info.bz@hoval.it

Germania

Hoval GmbH

Humboldtstrasse 30
DE-85609 Aschheim-Dornach
Telefono +49 89 92 20 97-0
Telefax +49 89 92 20 97-77
www.hoval.de

Regno Unito

Hoval Ltd.

Northgate
Newark
Nottinghamshire NG24 1JN
Telefono +44 1636 67 27 11
Telefax +44 1636 67 35 32
www.hoval.co.uk

Austria

Hoval Gesellschaft mbH

Hovalstrasse 11
AT-4614 Marchtrenk
Telefono +43 50 365 - 0
Telefax +43 50 365 - 5005
www.hoval.at

Francia

Hoval SAS

Parc d'Activité de la Porte Sud
Bâtiment C - Rue du Pont au Péage
FR-67118 Geispolsheim
Telefono +33 388 60 39 52
Telefax +33 388 60 53 24
www.hoval.fr